

Porównanie tłumaczeń Przysłów 8:31

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	igrając po świecie, na Jego ziemi, mając za swą rozkosz synów ludzkich.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	tańcząc po świecie, na Jego ziemi, mając za rozkosz ludzi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Radując się na okręgu jego ziemi, rozkoszując się synami ludzkimi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gram na okręgu ziemi jego, a rozkoszy moje, mieszkać z synami ludzkimi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	igrając przed nim na każdy czas,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Igrając na okręgu ziemi, radowałam się przy synach ludzkich.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Igrając na okręgu jego ziemi, rozkoszując się synami ludzkimi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	ciesząc się w Jego zamieszkałej ziemi, znajdując radość w synach ludzkich.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	płając na okręgu Jego ziemi. A w mojej rozkoszy mogą mieć udział synowie ludzcy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	igrając na okręgu Jego ziemi: i rozkoszą dla mnie przebywać wśród synów człowieczych.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	коли Він веселився, закінчивши вселенну, і веселився людськими синами.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ciesząc się na Jego ziemskim kręgu i dzieląc Me uniesienia z ludzkimi synami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	weseląc się żyzną krainą jego ziemi, a rzeczy, które miłowałam, były u synów ludzkich.